ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

СИСТЕМА СТАНДАРТОВ ПО ИНФОРМАЦИИ, БИБЛИОТЕЧНОМУ И ИЗДАТЕЛЬСКОМУ ДЕЛУ

КОНСЕРВАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 7.48—90

Издание официальное

БЗ 2—90/98

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО УПРАВЛЕНИЮ
КАЧЕСТВОМ ПРОДУКЦИИ И СТАНДАРТАМ
Москва

gost.e-ecolog.ru

УДК 001.4:002:006.354 Группа Т62

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

КОНСЕРВАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

Основные термины и определения

System of standards on information, librarianship and publishing. Document conservation. Basic terms and definitions

ГОСТ 7.48—90

ОКСТУ 0007

Дата введения 01.01.91

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения понятий в области консервации документов на бумаге, пергамене и коже.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научных, информационных, учебных и справочных изданиях. Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятия.

Стандарт обязателен для библиотек всех типов и видов, органов научно-технической информации, имеющих фонды документов постоянного хранения.

1. Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин (табл. 1). Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается.

2. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

В стандарте в качестве справочных приведены эквиваленты на английском языке.

2.1. В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов (табл. 2, 3).

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, а недопустимые синонимы — курсивом.

Издание официальное ★ Перепечатка воспрещена

© Издательство стандартов, 1990

Таблица 1

Термин	Определение
ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ	
1. **Документ** Document	По ГОСТ 16487
2 **Эксплуатационные свойства документа** Service properties	Совокупность свойств, характеризующих пригодность документа для использования и постоянного хранения
3. **Сохранность документа** Preservation	Состояние документа, характеризуемое степенью удержания эксплуатационных свойств
4. **Старение документа** Ageing	Изменение свойств документа вследствие естественного разрушения входящих в его состав материалов
5. **Повреждение документа** Deterioration	Частичная утрата эксплуатационных свойств при нарушении режима хранения и правил использования документов
6. **Консервация документа** Conservation	Обеспечение сохранности документа посредством режима хранения, стабилизации и реставрации
7. **Режим хранения документов** Storage condition	Предохранение документов от повреждения созданием и поддержанием нормативных условий хранения
8. **Стабилизация документа** Stabilization	Предохранение документа обработкой, замедляющей его старение и предотвращающей повреждение
9. **Реставрация документа** Restoration	Восстановление и (или) улучшение эксплуатационных свойств, а также формы и внешнего вида
СТАРЕНИЕ И ПОВРЕЖДЕНИЕ ДОКУМЕНТА	
10. **Износ** Wear and tear	Повреждение документа в результате его эксплуатации
11. **Выцветание** Discoloration	Уменьшение первоначальной насыщенности цвета документа
12. **Угасание текста (изображения)** Text (image) fading Media fading	Уменьшение первоначальной насыщенности цвета текста (изображения)
13. **Сцементирование** Blocking	Повреждение документа, выражающееся в соединении листов поверхностями в единый блок
14. **Биоповреждение** Biodeterioration	Повреждение документа, вызванное биологическим фактором
15. **Пигментация** Staining	Биоповреждение, выражающееся в изменении цвета документа
16. **Разрушение** Disintegration	Повреждение документа, характеризуемое полной утратой эксплуатационных свойств

Продолжение табл. 1

Термин	Определение
РЕЖИМ ХРАНЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ	
17. **Санитарно-гигиенический режим** Housekeeping Improvement	Режим хранения, обеспечивающий предохранение документов от биоповреждения и загрязнения
18. **Гигиеническая обработка** Dusting	Очистка документов от частиц биологического происхождения и пыли
19. **Микологический надзор за состоянием документов** Fungi control	Выявление документов, поврежденных грибами, для предупреждения дальнейшего повреждения
20. **Энтомологический надзор за состоянием документов** Pest control	Выявление документов, поврежденных насекомыми, для предупреждения дальнейшего повреждения
21. **Истребительные меры борьбы с биологическим фактором** Combat measures	Уничтожение биологического фактора посредством дезинфекции и дезинсекции
22. **Температурно-влажностный режим** Temperature, humidity requirements	Режим хранения, обеспечивающий предохранение документов от повреждающего действия температуры и влажности
23. **Световой режим** Lighting requirements	Режим хранения, обеспечивающий предохранение документов от воздействия света
СТАБИЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ	
24. **Массовая стабилизация** Mass stabilization	Одновременная стабилизация группы документов по единой технологии
25. **Нейтрализация кислотности** Deacidification	Введение в документ веществ щелочного характера
26. **Щелочной резерв** Alkaline reserve	Наличие в бумаге щелочного соединения, длительно обеспечивающего нейтрализацию кислотности
27. **Защита от биологического фактора** Biological prevention	Введение в документ веществ или барьерных материалов, предотвращающих активизацию биологического фактора
28. **Дезинфекция** Disinfection	Уничтожение грибов и бактерий, вызывающих повреждение документов, а также организмов, патогенных для человека
29. **Дезинсекция** Disinsection	Уничтожение насекомых, вызывающих повреждение документов
30. **Монтирование** *Ндп. Монтировка* Mounting	Закрепление документа на подложке из реставрационного материала

Продолжение табл. 1

Термин	Определение
31. **Инкапсулирование** Encapsulation	Заключение документа в индивидуальный **контейнер**
РЕСТАВРАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ	
32. **Реставрационный материал** Restoring material	Материал, который присоединяют к документу или вводят в него
33. **Подложка** Support	Материал, на котором выполняют реставрацию и (или) монтирование документа
34. **Ремонт** Repair	Устранение небольших механических повреждений документа
35. **Восполнение** Ндп. *Доставка* Filling of missing parts	Восстановление утраченных частей документа доливкой или вставкой
36. **Доливка** Paper pulp filling process	Восполнение утраченных частей документа бумажной массой
37. **Вставка** Ндп. *Доставка* *Заплата* Insert	Восполнение утраченных частей документа соответствующим реставрационным материалом
38. **Соединение встык** «Pair to pair» joint	Скрепление соприкасающихся краев документа и реставрационного материала
39. **Соединение внахлест** Overlap joint	Скрепление наложенных краев документа и реставрационного материала
40. **Расщепление** Splitting	Разделение листа документа по толщине с последующим упрочнением изнутри
41. **Отдаленное увлажнение** Humidifying	Равномерное повышение влажности документа через вспомогательный материал
42. **Механическая очистка** Mechanical cleaning	Удаление загрязнений с поверхности документа с помощью трения
43. **Ферментная очистка** Enzyme cleaning	Удаление загрязнений документа ферментными препаратами
44. **Химическая очистка** Chemical cleaning	Удаление загрязнений документа химическими препаратами
45. **Отбеливание** Bleaching	Химическая очистка носителя информации в целях повышения его белизны
46. **Упрочнение** Strengthening	Повышение механической прочности документа
47. **Упрочняющая пропитка** Resizing	Упрочнение документа введением веществ в жидкой фазе
48. **Импрегнирование** Impregnation	Упрочнение документа пропиткой раствором или расплавом полимерного материала
49. **Наслоение** Overlaying	Упрочнение документа соединением с листовым реставрационным материалом
50. **Дублирование** Ндп. *Дублировка* *Дубляж* Backing	Наслоение листового реставрационного материала с одной поверхности документа, не несущей текста (изображения)

Продолжение табл. 1

Термин	Определение
51. **Ламинирование** Lamination	**Наслоение** пленочного или нетканого реставрационного материала на документ с помощью **прессования** под нагревом или другим способом, **обеспечивающим** прилипание
52. **Расплетение** Disbind	**Отделение крышек и** корешка переплета от блока **книги**
53. **Реконструкция переплета** Rebinding	**Изготовление** нового переплета с воспроизведением **стиля и** конструкции, близких к первоначальным
54. **Дереставрация** Disrestoration Mount removal	**Удаление материалов** предшествующей реставрации

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ СВОЙСТВА ДОКУМЕНТА

55. **Долговечность** Permanence	Способность документа длительно удерживать **эксплуатационные** свойства
56. **Прочность** Mechanical strength Durability	Способность документа противостоять механическим **воздействиям**
57. **Эластичность** Flexibility	Способность документа к обратимым деформациям **после** механических воздействий
58. **Износостойкость** Wear and tear resistance	Способность документа противостоять истиранию **при** использовании
59. **Светостойкость** Light fastness	Сохранение документом эксплуатационных **свойств после** воздействия светового излучения
60. **Биостойкость** Bioproofness	Сохранение документом эксплуатационных **свойств при** воздействии биофактора

Таблица 2

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Термин	Номер термина
Биоповреждение	14
Биостойкость	60
Восполнение	35
Вставка	37
Выцветание	11
Дезинсекция	29
Дезинфекция	28
Дереставрация	53
Документ	1
Долговечность	55
Доливка	36
Доставка	35, 37
Дублирование	50
Дублировка	50
Дубляж	50
Заплата	37
Защита от биологического фактора	27
Износ	10
Износостойкость	58
Импрегнирование	48
Инкапсулирование	31
Консервация документа	6
Ламинирование	51
Материал реставрационный	32
Меры борьбы с биологическим фактором истребительные	21
Монтирование	30
Монтировка	30
Надзор за состоянием документов микологический	19
Надзор за состоянием документов энтомологический	20
Наслоение	49
Нейтрализация кислотности	25
Обработка гигиеническая	18
Отбеливание	45
Очистка механическая	42
Очистка ферментная	43
Очистка химическая	44
Пигментация	15
Повреждение документа	5
Подложка	33
Пропитка упрочняющая	47
Прочность	56
Разрушение	16
Расплетение	52
Расщепление	40
Режим санитарно-гигиенический	17
Режим световой	23
Режим температурно-влажностный	22
Режим хранения документов	7

Продолжение табл. 2

Термин	Номер термина
Резерв щелочной	26
Реконструкция переплета	53
Ремонт	34
Реставрация документа	9
Светостойкость	59
Свойства документа эксплуатационные	2
Соединение внахлест	39
Соединение встык	38
Сохранность документа	3
Стабилизация документа	8
Стабилизация массовая	24
Старение документа	4
Сцементирование	13
Увлажнение отдаленное	41
Угасание текста (изображения)	12
Упрочнение	46
Эластичность	57

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Таблица 3

Термин	Номер термина
Ageing	4
Alkaline reserve	26
Backing	50
Biodeterioration	14
Biological prevention	27
Bioproofness	60
Blocking	13
Bleaching	45
Chemical cleaning	44
Combat measures	21
Conservation	6
Deacidification	25
Deterioration	5
Disbind	52
Discoloration	11
Disinfection	28
Disinsection	29
Disintegration	16
Disrestoration	54
Document	1
Durability	56
Dusting	18

Продолжение табл. 8

Термин	Номер термина
Encapsulation	31
Enzyme cleaning	43
Filling of missing parts	35
Flexibility	57
Fungi control	19
Housekeeping	17
Humidifying	41
Impregnation	48
Improvement	17
Insert	37
Lamination	51
Light fastness	59
Lighting requirements	23
Mass stabilization	24
Mechanical cleaning	42
Mechanical strength	56
Media fading	12
Mounting	30
Mount removal	54
Overlap joint	39
Overlaying	49
Paper pulp filling process	36
«Pair to pair» joint	38
Permanence	55
Preservation	3
Pest control	20
Rebinding	53
Repair	34
Resizing	47
Restoration	9
Restoring material	32
Service properties	2
Splitting	40
Stabilization	8
Staining	15
Storage condition	7
Strengthening	46
Support	33
Temperature, humidity requirements	22
Text (image) fading	12
Wear and tear	10
Wear and tear resistance	58

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. **РАЗРАБОТАН И ВНЕСЕН** Министерством культуры СССР

   РАЗРАБОТЧИКИ

   Ю. П. Нюкша, д-р биол. наук (руководитель темы); **Е. С. Чернина,** канд. техн. наук; **Е. М. Лоцманова; З. П. Дворяшина; Н. В. Мантуровская,** канд. биол. наук; **О. И. Перминова,** канд. хим. наук; **Л. Н. Евсикова; Н. А. Корешкова; Л. А. Серикова; В. Ф. Привалов,** канд. хим. наук; **О. И. Любомирова,** канд. хим. наук

2. **УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ** Постановлением Государственного комитета СССР по управлению качеством продукции и стандартам от 27.02.90 № 305

3. Срок первой проверки — 1995 г.
   Периодичность проверки — 5 лет

4. **ВЗАМЕН** ГОСТ 7.48—84

5. **ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ**

Обозначение НТД, на который дана ссылка	Номер пункта
ГОСТ 16487—83	1

Редактор *Р. С. Федорова*
Технический редактор *О. Н. Никитина*
Корректор *Н. Л. Шнайдер*

Сдано в наб. 19.03.90 Подп. в печ. 07.05.90 0,75 усл. п. л. 0,75 усл. кр.-отт. 0,66 уч.-изд. л.
Тир. 30000 Цена 15 к.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, ГСП, Новопресненский пер., 3
Тип. «Московский печатник». Москва, Лялин пер., 6. Зак. 1721

gost.e-ecolog.ru